LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO

CON EL HISPANO EN MENTE

GRATIS 25 DE JULIO DE 1992

VOL: 4 NO: 160 P.O.Box 1190, Camden, NJ 08105

CO-AUSPICIADO POR: WESTFIELD AVE. PHARMACY & NORTHGATE COMMUNITY PHARMACY - *Servicio Rápido Y Amigable*

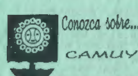
CANDIDATO A LA PRESIDENCIA VISITA A CAMDEN

Información en la página 3



BILL CLINTON

Conozca sobre...



CAMUY

Busque en la página 2.

NUEVAS COLUMNAS!!!

TRIBUNA JUVENIL

Busque en la página 6.

NUESTRA AMÉRICA

Busque en la página 7.

CONTENIDO:

CIVICAS Y CULTURALES

FESTIVAL DE LOS PEACHES!!!

No olviden que hoy sábado, 25 de julio y mañana, domingo 26, se estará llevando a cabo el 10mo Festival de los Peaches, acto que tomará lugar en Cooper River Park, en Pennsauken.

Este festival es completamente **GRATIS**. También habrá parking gratis.

Durante el festival, habrá música en vivo, comidas para la venta, comidas y bebidas confeccionadas con peaches, además, los concursos "New Jersey Peach Queen y Little Miss Peach".

Disfrute de esta gran festividad, auspiciada por: Camden County.



OCASIÓN ESPECIAL

Muchas felicidades a mi queridísima amiga, Oneida Ortíz, quien cumplirá un año más de vida, el próximo 30 de julio.

"Que pases un felíz día, Oneida, y buena suerte". Con mucho cariño, tu amigo, Rafael.

Que cumplas muchos más!!!

****

Muchas felicidades para Maria Noelia Alvarez, quien cumplió un año más de vida, el dia 24 de julio. Por tal ocasión, la felicita. su amiga, Elizabeth Rodríguez. "HAPPY BIRTHDAY...NOELIA!!!"

LA HISPANIDAD Tel: 342-8159
P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105 1 Cent

Publicidad / Editora : Luz Marina
Asistente General : Odilia Lebrón
Artes / Gráficas : Diana Morales
Secretario : Rafael Ochoteco
Distribución : Félix Cardona Jr.
Columnista : Alicia Santos

Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

LA HISPANIDAD no se solidariza con las opiniones vertidas en el semanario.

No somos responsables por errores de impresión.

....y ¿qué dice Alicia?

ESTIMADOS LECTORES

Yá dentro de poco tiempo, se llevará a cabo las elecciones, para presidente de la nación y demás personas que corren para el Senado. Congreso, Freeholders, etc. Por favor, tome parte de este proceso que es algo muy importante para nosotros los hispanos. Si usted no se ha registrado, o se ha mudado de domicilio... regístrese! Yo espero y deseo que nuestros hispanos no sean apatéticos, ya que nosotros podemos hacer la diferencia.

Sepan que para nosotros los hispanos, seamos naturalizados americano o nativos, el derecho de tomar parte en el proceso es el mismo, de acuerdo a nuestra Constitución.

Traten de ponerse en contrato con alguien, quien pueda guiarlas y no a inculcarles por quién deben votar. Esto es algo bastante delicado y ustedes solamente escogen su candidato.

Nosotros los hispanos tenemos la necesidad de ejercitar el sufragio, yá que por estadísticas de mucha credibilidad, estamos creciendo en populación y quizás este sea el año que se acuerden, que en este pueblo hay muchos hispanos que tienen sus necesidades y, queremos que se cumplan las promesas que todos las políticos nos hacen durante la campaña.

MUNICIPIOS DE PUERTO RICO:

C A M U Y :

Año de Fundación: 1807
Orígen del Nombre: Indio llamado CAMUY.
Personalidades: Manuel Román Adames.
Festivales: Festival Playero, en julio, Velorio de Reyes, en Enero y Feria de Artesanía, en octubre.

CANDIDATO A LA PRESIDENCIA VISITA A CAMDEN

POR: Luz Marina

El candidato a la Presidencia de los Estados Unidos, por el Partido Demócrata, Bill Clinton, acompañado por el candidato a la Vice-Presidencia, Al Gore y sus respectivas esposas, estuvieron de visita en Camden el pasado viernes, 17 de julio.

Ambas parejas se dirigieron hacia la planta Aeroespacial General Electric, en el Norte de Camden, en compañía del Gobernador, Jim Florio y del Congresista Robert Andrews.

Una caravana de ocho autobuses y alrededor de 14 automóviles, portando a más de 170 personas, la mayoría de ellos reporteros, acompañaban a Clinton en su visita a Camden.

Cientos de personas permanecieron por varias horas, bajo un sol candente y alta humedad, esperando la llegada de Clinton a Camden, ya que había sido anunciada posteriormente.

Esta visita de Clinton, marca el comienzo de su campaña presidencial, siendo también la primera vez que una campaña presidencial da comienzo aquí en Camden. A su llegada, los dos candidatos pronunciaron un discurso a un total de alrededor de 400 empleados de la General Electric.

Muchos de los presentes se sorprendieron de que Clinton escogiese a esta ciudad de Camden, para dar comienzo a su campaña, entre tantas ciudades y estados de la nación.

"La visita de Clinton ha hecho un bien a Camden, ya que esta ciudad ha sido objeto de tantos abusos por muchos años", expresó el Congresista Andrews.

Antes de abandonar el autobús que lo conduciría a su próxima parada, en su recorrido por nueve estados, Clinton, manos en alto y con una sonrisa, saludó a una multitud de gente, gran mayoría residentes de Camden, quienes vociferaban, una y otra vez... "Queremos a Bill". Este retrocedió y les contestó, "Estoy muy agradecido de que hayan venido. Muchas gracias a todos".

(FOTO CORTESIA DEL COURIER-POST)

SOCIALES

La niña JACKIE COLÓN cumple sus "15 PRIMAVERAS" el día 26 de julio. Por tal motivo, sus padres Rey y Rosa la homenajearán con una fiesta, hoy día 25 de julio, en el Cacique Night Club. La ceremonia tomará lugar en la Iglesia San Antonio, en River Road. "Felicitaciones, Jackie, te deseamos tus padres, tus hermanitos Michelle, Papo y Tito, y demás familiares".

"HAPPY BIRTHDAY!!!"

HUMOR:

Vá un señor calvo a una farmacia a comprar algún producto que le haga crecer el pelo.

-¿Tiene algo para hacer que crezca el pelo?

-Sí, un momentito, (contesta el dependiente).

Se retira por un segundo y regresa con un frasco y le dice al señor calvo:

-¡Esto hace milagros!

-¿Seguro que me hará crecer el pelo?

-¡Segurísimo! Es el único y el mejor.

-¡Me lo llevo.

-Además, juntando cuatro etiquetas, entra usted a un sorteo...

-¿Sorteo de qué?

-¡De una **hermosa** peluca!

****

Sale un doctor, enojado de su oficina...

-¡Maldición! ¡Esto sólo me pasa a mi!

Su secretaria le pregunta...

- ¿Qué le pasa, doctor?

- Es que me equivoqué en un diagnóstico, de medicina. Acabo de atender a una señora millonaria, de urgencia.

- ¿ Y... se murió?

- ¡NO! la sané en una sóla visita!!!

CAPSULA DE SALUD

PIEDRA EN LOS RIÑONES... CÓMO PREVENIRLAS:

Hay muchos dolores difíciles de soportar, como por ejemplo, el de las piedras en un riñón. Estas son pequeñas piedras cristalizadas de sales y minerales. Para muchas personas, toma meses de dolor y paciencia, para eliminar una piedra. Una vez que le salga una, corre el riesgo de que continúen saliendo.

Una de las causas de las piedras en los riñones, es el exceso de CALCIO en el cuerpo y de SAL.

MANERAS DE PREVENIRLAS:

- Tome mucha agua. El agua diluye la orina y ayuda a prevenir la acumulación de sales y minerales que pueden formar piedras.
- Limite (no elimine) los alimentos altos en Calcio, como: leche, queso, mantequilla.
- Tenga cuidado con las medicinas que tome para el estómago, como antiácido, ya que algunos de ellos contienen mucho Calcio.
- Absténgase de comer muchos alimentos como, habichuelas, remolachas, blueberry, celery, chocolates, uvas, pimientos verdes, espinacas, strawberries, y té.
- Elimine la sal.
- No tome mucha Vitamina D, ni C, pero sí, tome o coma alimentos ricos en Vitamina A, entre ellos, apricots, broccoli, calabaza, squash, e hígado de res.
- Manténgase en actividad, ésto ayuda a que el Calcio vaya directamente a los huesos, donde pertenece, y no forme piedras.
- Visite a su médico, quien le informará mejor, si nota la existencia de piedras en los riñones.

PENSAMIENTO

La envidia, la vanidad y el orgullo, existen porque las personas no se han comparado con la belleza pura de la naturaleza, que sin diferencia alguna, lo tiene todo y lo que tiene, lo distribuye para todos.

TRIBUNA JUVENIL

Queridos Jóvenes: Hemos creado esta nueva columna, especialmente para tí. Esperamos que la disfrutes y que encuentres soluciones y consejos positivos para seguir hacia adelante. Todos los artículos de esta nueva columna, son cortesía de la revista juvenil, YOUTH '92.

CUANDO NOS SENTIMOS RECHAZADOS

Cuando se nos rechaza, personalmente duele. Pero podemos sobrevivirlo. Sentirnos rechazados es parte de la madurez; no debe ser así, pero así es.

En tu crecimiento a convertirte en un adulto, experimentarás diferentes problemas y circunstancias. Ser un adulto, no es sólo ponernos viejos, sino comprender que la vida es a veces muy difícil.

Pero nunca pienses que no puedes hacer nada, porque puedes hacer bastante.

- Habla con tus padres, ellos probablemente pasaron por lo mismo que estás pasando tú ahora.
- Recuerda que tienes otros amigos que te quieren, y que tus padres te aman.
- Recuerda que Dios te ama.

Cuando te sientas rechazado, no te aisles de la gente, porque estarás solo, y además, el dolor será más fuerte para terminar.

La soledad es algo que puede terminar bien fácil. Existen muchísimas personas que quisieran compartir una conversación contigo, y no sólo personas de tu misma edad, sino menores ó mayores que tú.

Recuerda que en la vida existen muchas barreras y caídas, pero que tú lograrás vencerlas y verás como te recuperas de ésto.

Esas barreras están ahí por una razón u otra. Algún día, cuando otros estén experimentando lo mismo que tú experimentaste - y les pasará - tú podrás ayudarlos.

NOTICIAS DE INTERÉS

A LOS MIEMBROS DE LA COMUNIDAD:

Me gustaría saber de grupos interesados, que sirven a personas de edad avanzada, si estarían interesados en participar en un proyecto para proveer facilidades de cuidado personal en la Ciudad de Camden, para el cuidado (supervisado) del envejeciente.

Una facilidad de cuidado personal es uaa facilidad supervisada, con licencia para los envejecientes, el cuál provee 24 horas de servicios; no es un "nursing home".

Si su grupo está interesado en participar en este proyecto, favor de enviar una carta a:

Eileen Shimizu, Esq.
126 N. Broadway
Camden, J 08102

RUTGERS OFRECE.... PROGRAMA DE COMPUTADORAS:

El Regional Small Business Development Center, de Rutgers-Camden Campus, tiene disponible un programa de adiestramiento en computadoras - **GRATIS** - para dueños de pequeños negocios.

El programa se ofrece a negociantes de los condados de: Burlington, Camden, Gloucester, Cumberland y Salem.

Los participantes aprenderán destrezas en computadoras, como... contabilidad, procesor de palabras, entre otras. Los estudiantes también podrán ver "tapes" relacionados con negocios, en el centro de Rutgers - Camden.

Para más información y para una cita, pueden llamar al: 757-6221.



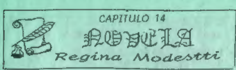
REPUBLICA DE *ARGENTINA.*
Capital: *Buenos Aires*
Moneda: *Austral (₳)*
Fiesta Nacional: 9 *de julio (Día de la Independencia).*
Lugares de Interés: *La Casa Rosada, Teatro Colón, Balneario del Mar del Plata y Cataratas del Iguazú, entre muchos más.*

NOTICIAS DE INTERES

REFORMAS DE ASISTECIA PUBLICA ENTRARAN EN VIGOR: (AP)

El pasado lunes, 20 de junio, New Jersey se convirtió en el primer estado de la nación, en recibir la aprobación federal de "congelar" los beneficios de las madres que tengan niños, mientras reciva Asistencia Pública.
Las Reformas de Asistencia Pública, permite que estas madres trabajen y ganen al menos, la mitad del dinero que reciba mensualmente, sin arriesgar sus beneficios. El Gob. Jim Florio firmó las reformas, seis meses atrás. Las reformas son hoy en día, leyes que entrarán en vigor el próximo 1ro de octubre.
La Ley de Desarrollo Familiar, requiere que los recipientes de Asistencia Pública se matriculen en programas educacionales y entrenamientos, sino arriesgan parte ó toda la asistencia que reciben.
El programa también permite que las madres se casen sin perder sus beneficios, si su esposo, no es el padre natural de sus hijos.

FAVOR DE ENVIAR SU COLABORACIÓN DE: Recetas de cocina. Poemas, Deportes, Chistes (Humor), Ocasiones, Cívicas & Culturales, etc., a...LA HISPANIDAD



Antonio se aparece en el apartamento de Bianca...

-¡Qué día más bonito, parece de verano! (dice Bianca).

-Pero está friísimo. Mira cuántas cosas tengo encima para abrigarme bien (le dá un beso).

-Espera, que no me he lavado todavía...

-Eso no me molesta(dice entre risas Antonio).

-¡Loco! Espera un momento, regreso en cinco minutos.

-Está bien, está bien señorita Duarte.

Comienza la semana y Angel Luis pide las dos semanas libres.

-Está bien, Angel Luis. Ya que estás pasando por una "depresión" te doy las dos semanas libres, pero no olvides las fotografías de esa supuesta sorpresa.

-Téngalo por seguro, Srta. Duarte, no se arrepentirá del favor que me hace. Muchísimas gracias y la veo en dos semanas. Hasta luego.

-Hasta luego, Angel Luis. Que tengas un buen viaje!

Angel Luis lo ha logrado... Las Vegas lo espera, junto a Regina, su amada...

Todo está listo... Regina y Angel Luis están muy emocionados por el viaje. Se dirigen al aeropuerto y ... a la hora, el avión despega y los lleva hasta Las Vegas, Nevada.

-¡Impresionante! Es como lo había visto en la televisión y en las tarjetas postales (dice Regina mirando por la ventana de la suite del hotel).

-Sí, es tremendo. No puedo esperar a que llegue la noche para ver toda Las Vegas, en vivo.

-Angel Luis, ¿te casarías conmigo?

-¡Por supuesto, Señora mía! ¿Por qué no? Si en tí he encontrado la felicidad, el amor y la vida. Ahora tengo una razón para vivir y esa eres tú, Regina.

-¿No te molesta la diferencia de edades?

-Regina... no, si me molestara, nunca hubiese permitido que todo ésto estuviese pasando ahora mismo. ¡Yo te amo!, tan simple como eso.

-Yo también, te amo Angel Luis, no quiero perderte por nada del mundo, (se funden en un apasionado beso).

Mientras tanto... en la Editorial DUOS, Vanessa recibe el reporte de la Tesorería de la editorial.

-Ahora, coge el reporte y cambia las cantidades vendidas (dice Antonio) y no olvides de cambiar las cantidades de dinero,

-Sí, ya lo sé, no moleste más.

-Muy bien Vanessa, luego te daré tu parte... gracias!

Una vez más, Antonio roba dinero de la Editorial, el cuál comparte con Vanessa.

Los días pasan... y Regina y Angel Luis, regresan de Las Vegas. Al otro día de haber regresado, Angel Luis, se presenta al trabajo.

-Buenos Días, Srta. Duarte!

-¡Buenos Días, Angel Luis! ¿Cómo te fué durante las vacaciones?

-Muy bien, vengo mejor que nunca.

-Y... ¿Qué me trajiste?

-Tenga, son todas suyas.

Bianca abre el sobre con cuidado y al abrirlo, queda maravillada con las magníficas fotos que Angel Luis tomó en Las Vegas, para publicarlas en la revista.

-¡Qué sorpresa! ¡Están bellas! (mirándolas de antemano).

- Le gustan?

-¡Magníficas! Están perfectas para la próxima edición de "Chaché".

-Sí, en eso mismo pensé...

-Bueno Angel Luis, ahora no las puedo ver, tengo una reunión con la Tesorería, luego las veré detenidamente para escoger las mejores. ¿O.K.? Muchas gracias.

-Espero que las disfrute.

-Por supuesto, Angel Luis (dice mientras las guarda de nuevo en el sobre).

Angel Luis habla con Vanessa, al salir de la oficina de Bianca.

-Y... ¿por dónde andabas, muñecón?

-Estaba tomándome unas vacaciones en Las Vegas.

-(suspirando) En Las Vegas... ¿y no me invitaste ? CONTINUARA

SU HORÓSCOPO

Por: Hermana ODDY

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)
Hay ondas astrales buenas para Aries en estos días. Actividades y un nuevo proyecto, se realizarán para beneficios tuyos y de la comunidad donde resides. Ten confianza en tí mismo/a. Optarás por salir de viaje y lo disfrutarás. **Tu número: 541**

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)
Los astros te indican mucha cautela en lo que estás planeando hacer. No tomes decisiones a la ligera, sin antes consultar con los que te rodean. Habrán algunos cambios en tu vida. Espero que sea para bien.
Tu número: 821

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)
En estos días de verano, vas a visitar algunos lugares donde encontrarás personas conocidas. Te esperan días de gozo y amigos nuevos; tal vez haya un romance pasajero. Controla tus impulsos para que no te metas en problemas. **Tu número: 322**

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 22)
No todo es posible en la vida. Tu puedes hacer mucho, si te lo propones. Eres de un carácter fuerte y decidido, y con tu capacidad e inteligencia, puedes lograr lo que desees. Hay algo muy importante que vas a lograr.
Tu número; 513

LEO: (Jul. 23 - Ago. 22)
Para el mes próximo, vas a recibir una carta con algo importante, y vas a resolver uno de tus problemas. Un amigo te ayudará a encontrar lo que anhelas. Todo estará bien para el mes próximo.
Tu número: 152

VIRGO: (Ago. 23 - Sept. 22)
En los próximos días, te van a invitar para una fiesta, o boda. Vas a encontrar una persona que hace mucho tiempo no ves. Volverás a reanudar el pasado, y esta vez con seguridad. Te esperan días de felicidad con el ser que amas. **Tu número: 036**

LIBRA: (Sept. 23 - Oct. 22)
Hay algo en camino para tí. Un nuevo empleo y tal vez una mudanza, ya que no estás a gusto donde vives. Habrán cambios en tu estado conyugal, debes tener cuidado y ser más consciente en tus actos. En tus manos está tu felicidad, no la pierdas.
Tu número: 846

ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 22)
Muchas veces haces las cosas por tí mismo/a, sin contar con la opinión de los demás. A veces hay que dialogar, y buscar ayuda consejera, pero de alguien apto para ello. Tus cosas van a variar un poco, tal vez por la época del verano.
Tu número: 774

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21)
Te van a ofrecer un puesto en el cuál vas a ganar buen dinero, aunque tú pareces estar disgustado/a con tu superior, o con los empleados. Vas a sentirte indeciso/a en aceptarlo. Todo irá bien, si te decides. Tu problema amoroso tendrá su solución.
Tu número: 956

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19)
Tu negocio, o empleo, parece que está un poco lento, pero a pesar de eso, llegará el momento en que habrá mucha entrada y aumentarán las ganancias. Todo estará mejor para tí en septiembre. ¡Cuidado con tu alimentación! Consume más vegetales y menos carne. Tus ingresos aumentarán.
Tu número: 311

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)
Tienes que tener cuidado con quién andas, puedes verte en problemas. Si eres soltero/a, cuida tus pasos, alguien puede hacerte daño. Para los casados, los astros les traen unos días favorables, con amor y paz.
Tu número: 345

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)
Algunas personas de Piscis se ven amorosos y unidos en su vida conyugal. Prosperidad en sus negocios para septiembre, con la

LA COCINA DE MAMÁ



FRITURAS DE PAPAS

Ingredientes:

- $1\frac{1}{2}$ papas mondadas y ralladas
- 1 cebolla pequeña, rallada
- 2 huevos (sin batir)
- 5 cdas. harina trigo
- 2 cdtas. sal
- $\frac{1}{2}$ cdta. pimienta
- $\frac{1}{4}$ cdta. canela
- aceite (para freír)

Procedimiento:

Mezcle todos los ingredientes. Eche a freír la mezcla de papas por cucharadas, hasta que doren. (puede acompañar con applesauce).

(Cortesía: Vida Diaria)



LA PELEA DEL AÑO, SEPT. 12:



El gran promotor de boxeo, Don King, presentará el próximo 12 de septiembre, en Ciudad de México, Las Vegas o Atlantic City, la PELEA DEL AÑO, entre el puertorriqueño, Héctor "MACHO" Camacho y el mexicano, Julio César Chávez.

Chávez, es considerado el mejor boxeador del mundo. Ha ganado 80 peleas, 68 por KNOCKOUT. Actual titular de los pesos superligeros de la CMB (Consejo Mundial de Boxeo), ha sido cinco veces campeón, en tres categorías diferentes.

El "MACHO" Camacho, puede o no, ser el mejor boxeador puertorriqueño. Ganador de 40 combates. Camacho, en el pasado mes de marzo la Organización Mundial de Boxeo, lo desconoció como campeón, por negarse a pelear con el retador, Oba Carr.

Esperamos que la pelea sea en Atlantic City, para así, todos poder disfrutar de un día de playa, y luego disfrutar en la noche, **La Pelea del Año**. Buena Suerte a ambos.

INFORMESE USTED!

Más jóvenes tienen problemas llevándose con sus padres, que con sus madres. Una encuesta reciente, reflejó que el divorcio, que casi siempre termina en las madres haciéndose cargo de sus hijos, es el culpable. Otros estudios han presentado que los padres en promedio, sólo comparten una conversación con sus hijos por menos de 15 minutos cada día, mientras la madre, en promedio, por media hora.

SU HORÓSCOPO

ayuda de Dios y de los astros. Cambios en algunas cosas del hogar, empleo o negocio. Se recomienda reposo y vida tranquila.

Tu número: 868

¿Qué Hay De Nuevo?

Por: X-MAN

PUERTO RICO... EN LA EXPO '92
Parte II (Conclusión)

Desde que se inauguró la feria en Sevilla, el pasado 22 de abril, más de medio millón de personas han visitado el Pabellón de P.R. Según se dice en la Isla, el Pabellón de P.R. en Sevilla, forma parte del 30% de los que se mantendrán operando, una vez finalice el evento mundial, el 12 de octubre próximo.

La impresión que ha causado P.R. en la Expo '92, ha sido tal, que algunas empresas españolas han mostrado interés en comprar la estructura del Pabellón.

El Pabellón de Pto. Rico tuvo un costo de $27 millones, los cuáles "podrían recobrarse", si estas empresas compran el moderno edificio que sirve de Pabellón.

Por otra parte, algunas de las universidades de España mantienen interés en realizar estudios, investigaciones y programas en los que ambas partes se beneficien.

También, por lo menos diez (10) importantes inversionistas españoles que visitaron el Pabellón, mostraron interés en conocer más sobre P.R., con miras a establecer negocios en la Isla.

Con el "Boom" publicitario boricua en España y Europa, esperamos que Puerto Rico se convierta en uno de los puntos de más atracción en América.

Ahora en enero del próximo año, el Gob. de la Isla, Rafael Hndez. Colón, dejará la vida política puertorriqueña, Qué más regalo, que darle a P.R. un buen lugar en España y en todo el mundo.

¡Como son las cosas!... hace 500 años, España nos descubrió.. hace casi 100 años, España nos regaló a Estados Unidos... y en casi Siglo 21, España, nuestra Madre Patria, continúa descubriendo y explorando, pero esta vez, a un nuevo Puerto Rico.